

# THÉÂTRE EN CIES XIII

DU 9 AU 31 MARS 2007



# THÉÂTRE EN CIES XIII

DU 9 AU 31 MARS 2007

9 ET 10 MARS À 20 H 30, 11 À 17 H 00

**Blanche-Neige** de **Robert Walser**  
traduction, adaptation, mise en scène : **Nicolas Luçon**  
par la Cie Ad Hominem

14 MARS À 19 H 00

**Innocence** de **Olivier Coyette**  
lecture-spectacle dirigée par **Valéry Warnotte**  
par la Cie de l'Intervention

19 MARS À 19 H 00

**Sœur Béatrice** de **Maurice Maeterlinck**  
lecture-spectacle dirigée par **Marc Prin**  
par le Théâtreà Bout Portant

23, 24 MARS À 20 H 30, 25 MARS À 17 H 00

**Le Roi Lune** de **Thierry Debroux**  
mise en scène : **Frédéric Dussenne**  
par L'Acteur et l'Écrit et le Théâtre du Méridien

DU 27 AU 31 MARS

**Carte Blanche à Transquinquennal**  
**Bernard Breuse, Pierre Sartenaer,**  
**Stéphane Olivier, Miguel Declaire et Céline Renchon**

DU 27 AU 31 MARS À 20 H 30

**Est** de **Eugène Savitskaya**  
mise en scène : **Stéphane Olivier**  
et les Plus : Lectures de textes inédits

29 MARS À 19 H 00

**Où peut-être bien** de **Rudi Bekaert**  
**Transquinquennal** extraits d'un projet de roman  
de **Philippe Blasband**

30 MARS À 19 H 00

31 MARS À 19 H 00

**Convives** **Eugène Savitskaya** et **Transquinquennal**  
font leur banquet

# THÉÂTRE EN CIES

# S

Le Centre Wallonie-Bruxelles initie la 13<sup>e</sup> édition de Théâtre en Cies du 9 au 31 mars 2007.

Fidèle à son approche, le Festival s'attache avant tout à l'écriture : voyage à travers un conte revisité ; interrogation sur l'impérieuse nécessité du vivre, voire du vivre ensemble ; introspection des pulsions fondamentales et bravade des interdits ; quête personnelle du romantisme autoritaire au destin tragique ; place et questionnement de l'individu dans sa société...

Autant d'interpellations à travers des écrits, parfois anciens, mais d'une constante modernité et d'une réelle actualité.

Le Festival s'attache aussi aux formes : la mise en scène, les lectures-spectacles et propose une carte blanche à un collectif dont le travail, ancré au quotidien, trouve un écho-résonnance dans des écritures contemporaines...

Découverte, écoute et questionnement, assurément au rendez-vous de cette programmation.

**PHILIPPE NAYER**, directeur



# Robert Walser

# Blanche-Neige

de **Robert Walser**

Traduction, adaptation, mise en scène : **Nicolas Luçon**

Assisté de **Julien Jaillot**

Avec **Selma Salaoui, Eva Codognet, Johann Cornu, Patrick Léonard, Vincent Sornaga**

Scénographie : **Claire Farah**

Création lumières : **Emmanuel Deck**

Une coproduction de la Cie Ad Hominem et du Théâtre de la Place à Liège. Avec l'aide de la Communauté française de Belgique – Service du Théâtre, le soutien de la Commission communautaire française de Bruxelles-Capitale, de Théâtre et Publics, l'appui de la Cie Utopia 2 et une résidence au Théâtre Océan-Nord.

La plupart du temps les contes finissent bien... Walser commence là où se termine la pièce de Grimm, c'est un après conte.

Imaginons, sans rien changer à l'essentiel de la trame, que le dernier baiser du prince se passe mal et qu'à ce moment crucial par maladresse, ou par inexpérience, le prince dérape, que ce baiser d'amour soit un baiser raté. C'est la même histoire, mais sans amour. Sans amour, plus de résolution possible...

**Robert Walser** (Suisse 1878-1956) aurait voulu être acteur mais son entrée en littérature coïncide avec l'abandon de ce premier rêve et bien qu'admiré par de grands auteurs de langue allemande, Kafka, Musil, Zweig... cela ne suffit pas à assurer sa gloire. Il tombe dans l'oubli de son vivant et finira interné les 27 dernières années de sa vie.

**Nicolas Luçon** est né dans les Vosges en 1978. Après un Deug de philosophie à Strasbourg, il entre à l'Insas à Bruxelles (1999-2002). Il y sera dirigé notamment par Michel Dezoteux et par Armel Roussel qu'il retrouve en 2004 et en 2005 dans *Hamlet (version athée)* d'après Shakespeare, dans *Pop ?* et dans *And Björk of course...*, mais aussi Sabine Durand pour la création de *Affabulazione* et de *Cid* à l'Épongerie. La Compagnie Ad Hominem est créée en 2005 et Nicolas participera au premier spectacle de celle-ci, *Poesophia*, mis en scène par Julien Jaillot. *Blanche Neige* est sa première mise en scène.

9 ET 10 MARS 2007 À 20 H 30 ► 11 MARS 2007 À 17 H 00



# Olivier Coyette

# Innocence

de **Olivier Coyette**

Avec : **David Ayala, Émeline Bayart, Damien Bigourdan, Pierre-Yves Chapalain, Philippe Gaulé, Florence Janas, Amandine Pudlo, Philippe Sturbelle.**

Par la Cie de l'Intervention

*Regardez cette figure du monde qui passe. I, Cor., VII, 31*

*Innocence* est le troisième volet du triptyque entamé avec l'auteur, dont les deux premiers – *Trachées* et *Les Animaux* – ont été présentés au Centre Wallonie-Bruxelles.

«Ce que nous essayons de dire au travers de ce triptyque, c'est la difficulté que nous affrontons, habitants d'aujourd'hui de cette planète appelée Terre, à vivre simplement, à simplement vivre. Le fil conducteur qui relie les trois textes, est la possibilité du meurtre. La question plus particulière qui anime *Innocence* est celle de l'ambition et de la puissance.

Ce que nous avons appelé "part manquante", dès le début, c'est notre impossibilité à être pleinement hommes. Tout nous renvoie sans cesse à la fragilité de notre condition, à notre précarité d'humains, et cette part manquante est justement ce qui nous caractérise le mieux. "Toujours faire rire et toujours faire peur", disait Duffett, et ce but qu'il assignait à l'art, il serait beau que nous tentions de l'atteindre ici, avec ce triptyque : rire de ce qui nous fait peur.»

**Olivier Coyette**, auteur, poète, acteur tout récemment dans *Saleté* de Robert Schneider, vient de mettre en scène Frédéric Dussenne dans *Le Voyage à Lahaye* de Jean-Luc Lagarde. En 2006, trois de ses textes édités aux éditions Lansman sont portés à la scène par l'auteur *Les Animaux, M. l'intrépide* et *Forfanteries*. En 2007, *L'Évanouie* (éd. Hayez/Lansman) est créée à New York (*The Vanished*) dans une traduction et une mise en scène de Awoye Timpo.

**Valéry Warnotte** est comédien et metteur en scène. Il a créé *Ubu Roi* d'Alfred Jarry au festival Émulation à Liège en novembre, en partenariat avec le Théâtre de la Place et La Ferme du Buisson. Il travaille, entre autre, à la création d'un prochain texte d'Olivier Coyette : *Voir un Ami pleurer* avec le Théâtre du Rêve et le Seven Stages Theater à Atlanta-USA, où il sera créé en janvier 2008.

LECTURE-SPECTACLE ► MERCREDI 14 MARS 2007 À 19H00



# Maurice Maeterlinck

# Sœur Béatrice

de **Maurice Maeterlinck**

Lecture-spectacle dirigée par **Marc Prin**

avec **Anne Guillard Lichtle, Antonie Stavisky, Rodolphe Martin, Céline Dupuis, Milena Esturgie, Anne Dupuis, Daphné de Quatrebarbes, France Ducateau, Sylvia Bruyant, Jean-Paul Rouvray.**

Musique et arrangements : **David Cenciai**

Par le Théâtre À Bout Portant.

Drame mal connu, *Sœur Béatrice* figure à la croisée des chemins dans le théâtre du dramaturge belge Maurice Maeterlinck (1862-1949), prix Nobel de littérature en 1905.

**De la représentation au théâtre,  
de la jouissance physique à l'extase mystique.**

Sœur Béatrice, une héroïne en proie à un véritable conflit de forces, tiraillée entre son envie de répondre aux « sirènes de l'amour » et son contrat passé avec Dieu... C'est l'appel de l'amour qui triomphe et Béatrice va dans les bras du jeune prince, connaître le plaisir charnel, à son point culminant.

La Vierge, sensible à l'amour de Béatrice, opère ses miracles sur la communauté religieuse toute entière... Les nonnes sont transfigurées, pâmées, bouleversées, aveuglées et hagardes. C'est le corps tout entier qui exulte...

Mise en voix et en musique en février 2006 à L'Apostrophe-Scène nationale du Val-d'Oise, Marc Prin nous propose une nouvelle étape vers la création.

**Marc Prin** est metteur en scène et comédien, il a notamment travaillé avec Jean-Louis Martin Barbaz, Stéphane Vérité, Mario Gonzales, François Kergoulay, Dominique Pitoiset... et un grand nombre de réalisateurs pour le cinéma et la télévision.



# Thierry Debroux

## Le Roi Lune

De **Thierry Debroux** • Mise en scène : **Frédéric Dusse**

Avec **Julien Roy** (Louis II), **Benoît Van Dorselaer** (le Ministre), **Alexandre Tissot** (le favori)

Assistant metteur en scène : **Gauthier Jansen**

Scénographie : **Marcos Viñals Bassols** • Costumes : **Lionel Lesire**

Création lumière : **Renaud Ceulemans**

le texte est publié aux éditions Lansman

Coproduction : L'acteur et l'écrit, et le Théâtre du Méridien à Bruxelles.

« On n'oubliera pas de sitôt le Louis II de Bavière campé par Julien Roy. le comédien nous fait entrer de plain-pied dans la déchirure d'un monarque "né trop tard", épris de beauté et de pureté dans une époque dévaluée... Mélancolique, homosexuel, fou de la musique de Wagner, le bâtisseur des châteaux... vivant douloureusement le pragmatisme prussien qui dominait son temps. Cette tension entre un romantisme échevelé et un rationalisme étroit fait l'objet de la dernière pièce de Thierry Debroux. Elle s'incarne dans l'affrontement entre le roi et son ministre, tantôt sur un mode âpre et cruel, tantôt dans le registre de la drôlerie et de l'ironie, sous l'oeil de jeune amant – et espion malgré lui – du monarque... » **Philip Tirard, La Libre Belgique, mai 2005.**

Un huis-clos captivant sur la folie du pouvoir et le pouvoir de la création, un jeu de rôle complexe où réalité et fiction se mêlent, un jeu de dupes qui mystifie constamment le spectateur. Magistrale rencontre entre un auteur, un metteur en scène et leurs interprètes.

*Julien Roy et Benoît Van Dorselaer ont tous deux été sacrés meilleurs comédiens en 2006 pour leur interprétation respective.*

**Thierry Debroux** (1963), un des plus talentueux auteurs de sa génération. *Crooner, Termini Roma, Le Livropathe, Sand la Scandaleuse* (pièce écrite en résidence à La Chartreuse de Vileneuve-lès-Avignon), *Cinecittà, Mademoiselle Frankenstein, Le Jour de la colère...* Il est depuis 1992, l'auteur, maintes fois récompensé, d'une vingtaine de pièces.

**Frédéric Dusse**, metteur en scène, acteur, pédagogue. Il alterne le répertoire classique (Racine, Claudel, Feydeau...) avec le contemporain (Bauchau, Fabien, Louvet, Debroux...) et a été de nombreuses fois récompensé. Il met en scène en février 2007 à La Monnaie à Bruxelles, *L' Uomo dal Fiore* de Pirandello, adaptation de Luc Brewaës, en création mondiale.

23 ET 24 MARS 2007 À 20 H 30 ► 25 MARS 2007 À 17 H 00



# Carte blanche à Transquiquennal

Transquiquennal, est composé de Bernard Breuse, Pierre Sartenaer, Stéphane Olivier, Miguel Declaire et de Céline Renchon. Ce collectif théâtral bruxellois travaille depuis plus de dix ans sur le quotidien, la matière vivante et contemporaine, en collaboration avec des auteurs (Philippe Blasband, Eugène Savitzkaya, Rudi Bekaert) ou seuls. Dans une pratique collective où chacun est dépositaire de l'œuvre et de son sens, Transquiquennal questionne l'« ici et maintenant » du théâtre, le présent de la représentation et la multiplicité de ses formes, au travers de créations qui sont autant d'idées, de concepts, de défis lancés à eux-mêmes et aux spectateurs.

Depuis leur association, ils ont créé quatorze spectacles – dont *Zugzwang* et sa mémorable tournée en France qui les y a fait découvrir. En février, ils créent *Harry* d'après *Henri IV* de Shakespeare.

Après avoir été en compagnonnage avec le Théâtre des Tanneurs à Bruxelles et La Ferme du Buisson, ils sont, à partir de cette saison, en résidence au Théâtre Varia à Bruxelles.

## Est

de **Eugène Savitzkaya**

Mise en scène : **Stéphane Olivier**

Interprétation : **Bernard Breuse, Nathalie Cornet, Dominique Roodthoof, Pierre Sartenaer**

Une production de Transquiquennal asbl ([www.transquiquennal.be](http://www.transquiquennal.be)), en coproduction avec le Théâtre Les Tanneurs et l'aide du Ministère de la Communauté française Wallonie-Bruxelles.

En mille questions, Eugène Savitzkaya et Transquiquennal tentent de faire vaciller le monde de son socle.

«*Est*, du verbe être, est une forme non identifiée de spectacle. Entre l'interrogation philosophique, le jeu de l'oie ou de dominos, entre le cadavre exquis et la boîte à malice de Pandore. Ce jeu-là renoue avec les grandes questions par l'interrogation ouverte, déambulatoire, socratique.

DU MARDI 27 ET SAMEDI 31 MARS 2007 À 20 H 30



Légèreté, gravité, humour, poésie, tendresse, surréalisme, Eugène Savitzkaya déploie toute sa gamme avec l'aisance d'un piano bar. Comme toujours chez lui, c'est de la fragmentation, de l'infiniment petit rassemblé, c'est de l'anodin qu'émergent les vrais mystères, aussi vrais que nous sommes poussières d'étoiles.» **Sophie Creuz, L'écho.**

**Eugène Savitzkaya**, auteur liégeois d'origine russe et polonaise, a publié une trentaine de romans, poèmes et textes de théâtre, principalement aux éditions de Minuit : *Un jeune homme trop gros* (1978), *La Folie originelle* (1991), *En vie* (1996), *Cochon farci* (1997), *Célébration d'un mariage improbable et illimité* (2002)...

En collaboration avec Transquinguennal, il a écrit – entre 1994 et 2000 – *Aux prises avec la vie courante, Est*, et *La Femme et l'autiste* (éditions Le Fram).

## Les Plus

### 3 lectures

« C'est ainsi qu'en plus du spectacle du soir, seront proposés à la curiosité des amateurs de chair théâtrale fraîche » des gros morceaux – inédits » Transquinguennal

- **29 MARS** *Où peut-être bien*, pièce inédite de **Rudi Bekaert**
- **30 MARS** *Transquinguennal*, extraits d'un projet de roman de **Philippe Blasband**
- **31 MARS** *Convives*, **Eugène Savitzkaya** et **Transquinguennal** font leur banquet

Pour tout savoir sur le  
Centre  
Wallonie-Bruxelles  
à Paris

[www.cwb.fr](http://www.cwb.fr)

Contacts programmation et presse

Marianne Hicter : [m.hicter@cwb.fr](mailto:m.hicter@cwb.fr)

Assistée de Danièle Vallée : [d.vallee@cwb.fr](mailto:d.vallee@cwb.fr)

Tarifs : 15 €, 10 €, 8 €, 5 € (groupe)

Entrée libre pour les 5 lectures



Direction Philippe Nayer

46, rue Quincampoix – 75 004 Paris

Métro : Châtelet-les-Halles, Rambuteau

Renseignements 01 53 01 96 96 ou [spectacles@cwb.fr](mailto:spectacles@cwb.fr)

[www.cwb.fr](http://www.cwb.fr)